

168

[1654] Januar 28., Zug, "par Zurich"

A

SCHREIBEN [VON STADT- UND AMTSRAT BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN  
FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

"ne scaschant les sentiments de ... [V.E.] sur la copie où proiect que J'avois dressé d'une declaration de la part de nostre Canton touchant l'Alliance: Je me remets au temps pour les aprendre:

Touchant les Joyaux [Kleinodienhandel mit Frankreich], il me semble qu'ils sont entre les mains de ceux [gemeint den Hauptleuten Christoph von Walckirch, Thomas Werdmüller und Dietegen Holzhalb], lesquels on aprehend peustestre d'offencer[?]<sup>1</sup> durant la presente saison: Le plus facile moyen de les faire restituer seroit l'argent content.

Pour ce qui est de la Charge du Collonel Je ne doute point que ... [V.E.] ne donne ses advis avantageux pour ... [Gardehptm. Wolfgang Dietrich Theodor] Reding. L'ancienneté des Capitaines dans le Regiment des gardes suisses ayant tousiours este consideré en tell Cas, excepte la derniere foys, en l'absence dudict ... Reding [- nach Meinung Zurlaubens hätte also bereits 1651, als mit dem Tod von Gardeoberst Kaspar Freuler die Stelle neu zu besetzen war, nicht Melchior Hässi damit betraut werden dürfen sondern Reding berücksichtigt werden müssen -]". In Zürich, [wo Zurlauben wegen der Kleinodien Verhandlungen führte], habe er "[par] quelque particulier" erfahren, "[d']avoir receu nouvelles de Basle que M.<sup>r</sup> [Blaise] Meliand viendroit [als a.o. Ambassador] en ce pays pour le renouvellement de l'alliance".

<sup>1)</sup> aprehend par les d'offencer

Konzept, in franz. Sprache - AH 55, 284<sup>r</sup>

169

1654 Juli 1.

A

SCHREIBEN DES [ZUGER STADT- UND AMTSRATES BEATS II.] ZURLAUBEN  
[AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

"Touchant la Diète [der neu gl. Orte] d'Arauw [vom 23. Juni]<sup>1</sup> Je n'ay aprins autre chose Jusqu'a present sinon que le deputé anglois [John P'e l l] ac-